

seivas JAPAN 近畿支部会報2020年1月号

令和二年の新年が始まりました。皆さんいかがお過ごしですか？今年、東京オリンピックとパラリンピックが、開催される年になりました。久御山町でも聖火ランナーの募集がありました。いろいろと競技を見ることができるので、とても楽しみにしています。オリンピックとパラリンピックに合わせて関西にもトラベラーのみなさんが来られると思います。

我が家に来たドイツからのトラベラーが、急に腹痛から病院に受診することになりました。旅行保険に入っていたので、虫垂炎の手術をすることも、スムーズにいきました。言葉の違いから、ドクターはドイツ語を、看護師は英語と日本語、クロークは日本語、伝わらないところは Google 翻訳、病院関係者の皆さんと乗り越えられた事例だと思っています。病院専用のバスに乗って、お見舞いにご主人は行ったりして、ドイツと日本の違いを話してくれました。帰国後、お礼の手紙とお菓子をたくさん送ってくれました。日本語で「ありがとう」と、書いてありました。お手紙の一部をトラベラー報告に載せましたので、ご一読ください。

今回の会報は、次の内容でお届けします。

- | | |
|---------------|---|
| 1. 総会報告 | 支部長 |
| 2. トラベラー受入れ報告 | 日本での貴重な体験 H and S
受け入れトラベラー (2019/10-12) |
| 3. お知らせとお願い | 支部長 |

1. 総会報告

支部長

2019年度日本サーバス近畿支部総会は12月22日午後5時から昨年に引き続いて、クリスマスムード満点の梅田、ヒルトンプラザイースト地下2階の"四季自然食処 たちばな"で行われました。参加者は、H、M、K、W、O、A 夫妻(以上敬称略)の7名でした。支部長より今年度のサーバス活動報告、次年度の活動計画、会計関係が提示され、皆で議論した後、和やかな雰囲気での歓談となりました。



議題の討議

1、2019年度事業報告

例会

実施日	場所	内容	参加者
1/27	奈良市 カフェ・ルーチェ	臨時国内会議について 支部例会につて	9名

5/18	堺市 堺喜庵	国内会議の報告と討議 SOL のログインについて	5名
10/13	京都市会員 H 様宅	講演 A さん「障害と共に楽しく生きる」 討議 総会について Making Connection Project の募集について 報告被災地支援 日本モンゴル障がい児家族交流	14名
12/22	四季自然喰処 たちばな ヒルトンプラザ 大阪本店	総会及び懇親会	7名

会報等

会報は3回発行した。

SOLに伴う支部会員の名簿について

SOLを見る事以外は支部会員に会員情報がわからないので、年1回近畿支部会員名簿を印刷して発行することにした。

被災された方の保養の取り組み

会員 W さん宅で、2011 年より取り組み今年で7回目となりました。今年の様子は、子どもたちも成長し親戚みたいな交流になりました。湖南アルプスの川におにぎりとお水筒をもって行き、水遊びを楽しみました。

講演

A さんの「障害と共に楽しく生きる」と題した発達障害の講演に期待が高まりました。

一口に発達障害と言っても症状、行動は多様であり発達障害グレーゾーン、二次障害など多くの問題があるが故に支援と回りの理解が不可欠だと知りました。ご自分の体験を活かした講演であったからこそ深く理解できたと思います。今なお障害と向き合っている A さんの熱意ある活動が同じ苦しみを持つ人を一人でも多く救えることを願うばかりです。M さんによる可愛いイラストの入った活動の一環である雑誌「きらり」を見せてもらったり、東海北陸支部から来て下さった T さん、O さんからのおいしいお土産でお茶したりしながら、A さんへの質問タイムは盛り上がりました

2、2020 年度事業計画

例会・会報

次のように例会等を行います。

春	春の例会
初夏	初夏の例会
秋	秋の例会
12月	総会
未定	お楽しみ例会

会報は原則として、例会後に作ります。

東日本震災で被災された方の保養の取り組み

2020 年度は例年通り行う。

3、役員について

役員の任期は2年なので現役員が引き継ぎます。

支部長 A 副支部長 M 会計 W 会計監査 N メーリングリスト F ホストコーディネーター H

4、2019年度近畿支部会計中間報告、2020年度近畿支部仮予算書について(討議承認)

5、会員を増やすためにできること

Facebook の活用をしている地域の話が出ました。近畿支部も O さんに支部例会終了後の写真をインターナショナルサーバスの Facebook に、載せました。

2. トラベラー受入れ報告

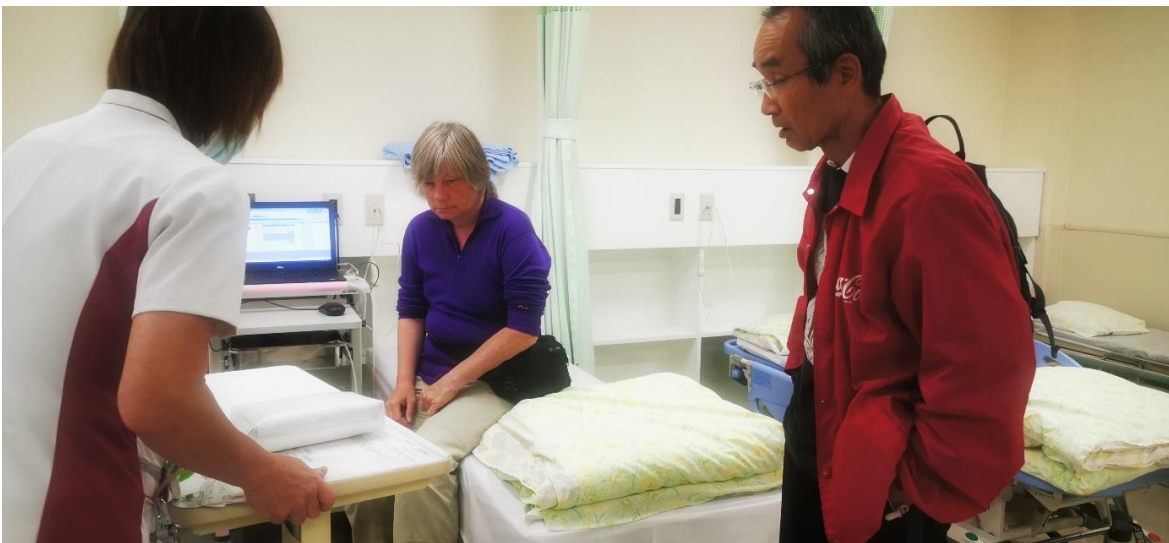
Learn to understand Japan with Servas

From September 11th to December 3rd, I traveled with my husband through Japan. We had long planned to get to know this fascinating country, but so far we had not been there because we expected linguistic problems and a very different culture. We were a bit afraid, even though we had already explored numerous countries on different continents as backpackers and on road trips. If one reads travel reports about Japan, there are repeatedly mentioned, for us strange peculiarities, such as the extra flaps for the toilet visit, the multi-functional toilet with bidet, the warmed toilet seats and the background noise to avoid that human noise is to hear for outsiders, as well as the habit of the Japanese to use the same water for a bath as whole family. We tried to inform ourselves well in advance, so as not to step into every faux pas. Since the Japanese have the reputation of not being able to speak a lot of English, or not having the courage to use it, my husband tried to learn Katakana and Hiragana for four months via App Duolingo. Learning Kanjis is a life's work, even for most Japanese and impossible in that short term.

Precisely because the culture is so different and because language problems seemed preprogrammed, we decided to use Servas as often as possible to get behind the scenes and understand the foreign culture better. The pre-planning was quite time-consuming and tedious. If you travel for three months and can't even predict in advance how to travel, because Japan Rail passes are only valid for 1-3 weeks and therefore made no sense for us, it was difficult to say when we would be at different places. I wrote to all eligible hosts as early as June and asked for a visit within a time span that made a visit to the area probable. About half did not respond, some of the mail came back because something was wrong with the address and some sent a rejection. With those who had promised us to be welcome at a certain period of time, we stayed in mail contact and it finally came to 7 encounters. The effort was definitely worth it, because the hosts we got to know made our trip a wonderful experience that we will never forget. With this travelogue we would like to say thank you once again for all the effort our hosts have made to give us an intense and unforgettable time.

Tokyo→Sendai→🚗→Fukushima→🚗→Aomori→🚗→Niigata→🚗→Tsu→🚗→Kyoto

After Tsu, our trip to Kyoto took us to T and K and here again I have to say a special thank you! Not only that the two open their house to many Servas guests and show their great hospitality so that we were allowed to be there with an American and an English couple in a row, they also saved us from a desperate situation! In Kyoto, I got an appendicitis on the weekend before the coronation of the new Emperor. Not only did T travel with us to a hospital, which was willing to accept a foreign patient on a weekend, he also translated everything from English into Japanese. We would have helplessly failed here, because even my name and date of birth had to be translated into Japanese! Even Google would certainly have been of no help to us in this situation.



As only an ambulant antibiotic therapy was tried, T invited us as a matter of course to live with them for the next three days and drove daily as an interpreter to the hospital. In the end I had to be admitted to the surgery, so at long last we stayed at K's and T's house for a full fortnight and they took care of us with much effort and love. We tried to thank them in the last few days by cooking dishes from Europe several times, but we know that there is nothing in the world we could pay for what they had done us good.



We also met Y and S from Otsu in their house who we actually wanted to visit after Kyoto, which was not possible now. They brought with them very delicious homemade bread, because they have a bakery and try to bake German recipes. It really was a blessing, because in Japan there is otherwise only toast bread and similar soft, light bread to buy.

Kyoto → 🚗 → Kure → 🚗 → Maebashi → 🚗 → Nikko → 🚗 → Fukushima → 🚗 → Sendai → Tokyo

Many thanks to all our dear Servas friends and also to those who had invited us, but due to time constraints we could not visit anymore.

Bad Harzburg, 7.12.2019

H and S

4.お知らせとお願い

支部長

- * 次の例会は 2020 年 2 月 22 日奈良で行います。ならまち近くです。よろしくご予定下さい。
- * 住所、電話、メールアドレス等変更がありましたらお知らせください。
- * 2020 年度サーバス年会費（一般 3 0 0 0 円学生 2 0 0 0 円休会者 B 1 0 0 0 円）をまだ送金されていない方は、至急 郵便振替払い込み 口座（会員専用の日本サーバス Web ページの近畿支部会報を参照）へ宜しくお願ひします。

以上